

Nr 8, poz. 49), nastąpiło dnia 7 października 1949 r. złożenie dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Konwencji i Protokołu dodatkowego w imieniu Rządu W. Ks. Luksemburg;

b) zgodnie z art. 38 wymienionej Konwencji nastąpiło dnia 8 października 1949 r. przystąpienie do niej Państwa Izrael.
Minister Spraw Zagranicznych: w z. *St. Leszczycki*

431

**OBWIESZCZENIE MINISTRÓW: PRACY I OPIEKI SPOŁECZNEJ, ZDROWIA, PRZEMYSŁU LEKKIEGO
DRAZ KIEROWNIKA MINISTERSTWA PRZEMYSŁU CIĘŻKIEGO**

z dnia 12 września 1949 r.

w sprawie sprostowania błędu w rozporządzeniu Ministrów: Pracy i Opieki Społecznej, Zdrowia oraz Przemysłu i Handlu o higienie pracy w zakładach, wytwarzających przedmioty z ołowiu lub stosujących przy produkcji ołów, oraz w drukarniach.

Na podstawie art. 5 ust. 1 pkt 4 dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 września 1935 r. o wydawaniu Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. z 1935 r. Nr 68, poz. 423 i z 1945 r. Nr 55, poz. 305) prostuje się następujący błąd:

W rozporządzeniu Ministrów: Pracy i Opieki Społecznej, Zdrowia oraz Przemysłu i Handlu z dnia 21 kwietnia 1949 r. o higienie pracy w zakładach, wytwarzających przedmioty z ołowiu lub stosujących przy produkcji ołów, oraz w drukarniach (Dz. U. R. P. Nr 36, poz. 260) w § 3 ust. 3 zamiast „normy powierzchni podłogi i przestrzeni powietrznej, odległości pomiędzy stanowiskami i wysokości pomieszczenia właściwego dla

danego układu pracy“ winno być „właściwe dla danego zakładu pracy normy powierzchni podłogi i przestrzeni powietrznej, odległości pomiędzy stanowiskami i wysokości pomieszczenia“.

Minister Pracy i Opieki Społecznej: *K. Rusinek*

Minister Zdrowia: *T. Michejda*

Minister Przemysłu Lekkiego: *E. Stawiński*

Kierownik Ministerstwa Przemysłu Ciężkiego:
w z. *R. Fidelski*

432

OBWIESZCZENIE MINISTRA SPRAW ZAGRANICZNYCH

z dnia 15 września 1949 r.

o sprostowaniu błędów w tekście polskim i czeskim Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o wzajemnym obrocie prawnym w sprawach cywilnych i karnych, podpisanej w Warszawie dnia 21 stycznia 1949 r.

Na podstawie art. 5 ust. 1 dekretu Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 6 września 1935 r. o wydawaniu Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. R. P. z 1935 r. Nr 68, poz. 423 i z 1945 r. Nr 55, poz. 305), prostuje się następujące błędy w tekście polskim i czeskim Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czechosłowacką o wzajemnym obrocie prawnym w sprawach cywilnych i karnych, podpisanej w Warszawie dnia 21 stycznia 1949 r. (Dz. U. R. P. Nr 20, poz. 133):

1) w tekście polskim Protokołu Dodatkowego w ust. 1 ostatni wiersz — między słowem „będzie“ a słowem „Komisja“ powinno być dodane słowo „stała“;

w tekście czeskim Umowy:

2) w pierwszym zdaniu wstępu, ostatni wiersz, brak słowa „právních“ między słowem „vzájemných“ i słowem „styků“;

3) w artykule 4 ust. 3, wiersz pierwszy, powinno być umieszczone zamiast słowa „která“—słowo „který“;

4) w artykule 5 powinno być przed słowem „řízení“ zamiast słowa „dotyčném“ słowo „dotčeném“;

5) w artykule 8 ust. 2 ostatnie słowo powinno brzmieć „pečetí“ zamiast „početí“;

6) w artykule 9, wiersz 7 od góry, powinno być umieszczone słowo „omylnou“ zamiast „mylnou“;

7) w artykule 26 ust. 2, wiersz przedostatni, powinno być umieszczone „s týmiž účinky“ zamiast „s týmž účinkem“ oraz w wierszu ostatnim przed słowem „právo“ brak słowa „toto“;

8) w artykule 27 ust. 2, wiersz trzeci, przed słowem „zástupce“ powinno być słowo „zákonného“ zamiast słowa „právního“;